

ADDENDUM # 2	ADDENDA N° 2
REQUEST FOR QUALIFICATION FOR THE DESIGN COMPETITION – NEPEAN POINT	DEMANDE DE QUALIFICATION POUR LE CONCOURS DE DESIGN – LA POINTE NEPEAN
NCC tender file # AL1682	Dossier de soumission de la CCN no. AL1682
23-Feb-17	2017/02/23
The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:	Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appel d'offres et des documents relatifs au contrat:
See attached.	Voir ci-joint.

Allan Lapensée, Sr. Contract Officer / Agent principal aux contrats
 Procurement Services / Services d'approvisionnement
 National Capital Commission / Commission de la capitale nationale
 (613) 239-5678 ext./poste 5051 tel;
allan.lapensee@ncc-ccn.ca

Addendum addenda 2

Replace all references to “an honorarium in the amount of Can\$50,000 (including all applicable taxes)” with “an honorarium in the amount of Can\$50,000 (excluding all applicable taxes)”
Remplacer le texte suivant : « une compensation financière de 50 000 \$CA (incluant les taxes applicables) » par : « une compensation financière de 50 000 \$CA (excluant les taxes applicables) ».

Clarification: The deadline for questions about this Request for Qualifications (RFQ) stage is Tuesday, March 7, 2017 at 15:00 EST.

Éclaircissement : La date limite pour les questions relativement à l'Étape 1 Demande de qualification est à 15h00 HNE, mardi le 7 mars 2017.

Question: What kind of amenities is expected to be included (for the purposes of judging the amount/type of architecture).

Question: Quels types de services devraient être inclus (dans le but de juger le montant / type d'architecture) ?

The type of amenities included in the project will be left up to the finalist design teams of the stage 2 RFP as long as they respect the identified budget. The site is already serviced with water, electricity and sewage connections. The NCC does not anticipate that the project will include washrooms and/or a food concession.

Les équipes finalistes de l'étape 2 DDP pourront ajouter les services pour supporter leur concept tout en respectant le budget identifié. Le site est déjà servi par des services tels que l'eau, l'électricité et les égouts aqueduc. La CCN ne prévoit pas la construction de toilette, ni aucune concession alimentaire.

Question: Can you clarify what is in the 'first phase of construction' versus future phases?

Question ; Veuillez expliquer ce qui est inclus dans la « première phase de construction » versus les phases future.

The first phase of construction will include at, a minimum, the area indicated as “Priority site development” on page 21 of the RFQ document. The finalist design teams may, however, propose additional work in the area identified as “Subsequent phases for development” as long as it is included within the existing budget of Can\$6.7M.

La première phase de la construction inclut, au minimum, l'espace indiqué comme « Développement du site prioritaire » à la page 21 du document de Demande de qualification. Les équipes finalistes pourront proposer des travaux supplémentaires dans l'espace indiqué comme « Phases subséquentes pour développement » pourvu que l'ensemble des aménagements correspond au budget identifié de 6.7M \$Can.

Question: What is the approximate budget for the “subsequent phases”?

Question : Quel est le budget approximatif pour les « phases subséquentes »?

A budget has not yet been identified for the “subsequent phases”.

Le budget pour les « phases subséquentes » n’a pas encore été identifié.

Question: Is it the intention to remove completely, or replace completely the amphitheater and buried rooms?

Question : Est-ce l'intention d'enlever complètement, ou de remplacer complètement l'amphithéâtre et les salles enterrées?

Complete removal. The NCC wishes to use green demolition methods to remove the amphitheater and any associated structures.

Entièrement enlevé. La CCN envisage une démolition verte de l’amphithéâtre et toutes structures associées.